

Nou abonament

„GAZETA TRANSILVANIEI.”

Cu 1 Iulie 1889 st. v. se deschide nou
abonament la care invităm pe toți amicii și sprî-
lătorii folei noastre.

Prețul abonamentului:

Pentru Austro-Ungaria: pe trei luni 3 fl.
pe șase luni 6 fl., pe un an 12 fl.
Pentru România și străinătate: pe trei
luni 10 franci, pe șase luni 20 franci, pe un
an 40 franci.

Abonamente la numerele cu data de Duminică:

Pentru Austro-Ungaria: pe un an 2 fl. pe
șase luni 1 fl.
Pentru România și străinătate: pe un an 8
franci, pe șase luni 4 franci.

Abonarea se poate face mai ușor și
mai repede prin mandate postale.

Domnii, cari se vor abona din nou,
să binevoască a scrie adresa lămurită și
a arăta și posta ultimă.

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.”

Brașov, 19 Iunie

Publicăm mai jos o cores-
pondență ce ni-s'a trimis din
Țera Oltului și care ne vestese
erăși un nou atentat la viața și
limba românească din nefericitul
nostru Ardelu.

Ni-se comunică adecă, că fiș-
panul din Făgăraș, Mihail Hor-
vath, a dat poruncă, ca în viitor
să nu mai cuteze nici un notar
a se folose de limba comunei în
actele sale, ci exclusiv numai de
limba ungară.

Cu alte cuvinte s'a pus în lu-
crare și în comitatul Făgărașului,
care este un comitat curat ro-
mânească, introducerea limbei ma-
ghiare și în comune, cum s'a în-
tâmpat de pildă în pașalicul
Sighișorei.

Până acum se totu dicea, că
fișpanul Făgărașului este un om
„conciliant” și respectă înainte

de toate legile, în puterea cărora
comunele făgărășene se folosesc
pană acuma de limba lor ma-
ternă.

Cum vine, că acum deodată
numitul fișpan și-a schimbat
gândul și începe a se face ves-
tit și el cu porunci ca ale pa-
șalelor Banffy dela Bistrița-Nă-
săud și Bethlen dela Târnave?

Nu cumva servilismul, ce l'au
dovedit partea cea mai mare
dintre fruntașii români din co-
mitatul la toate ocaziunile, incu-
rajază acum pe fișpanul a merge
un pas mai departe? Ori că
programele de reformă adminis-
trativă ale noilor miniștri au în-
fluințat atât de mult asupra
fișpanului, încât s'a hotărât a și
schimba atitudinea sa mai conciliantă de până acum?

Să fie ore poruncile sale pre-
vestitorii reformei administrative,
ce voesc să o săvârșescă miniștrii
Szilagyi și Teleki?

Ori cum ar fi, faptul fișpanu-
lui dela Făgăraș este și rămâne
contrar legilor dela 1868 și în-
ainte de toate dușmanul vieții și lim-
bei românești; este și rămâne un
atentat în contra poporului ro-
mân.

Semnalându noul pericol,
așteptăm ca fruntașii români ai
comitatului Făgăraș, decă mai
bate inimă românească în ei, să ia
în apărare autonomia comunelor
și să nu stea nepăsători așteptând
ca și această nelegalitate să devină
fapt implinit.

† Michailu Eminescu.

Strălucitul și genialul nostru
poet, care cu puternicul farmec
al spiritului său adânc și pē-
trunțtor a dat un nou avânt
poesiei române, nu mai este între
cei vii. Lovit de o bolă crudă
și nemilă, Eminescu s'a stins

în florea vieții, lăsându un mare
gol în literatura română.

Poesiile lui Eminescu sunt
viul monument, ce va glori-
fica vecinic numele celui care,
sămțind cu frații săi de suferințe
din toate părțile, a scris:

Dela Mare pân' la Tisa
Totu Românul plânsu-mi-s'a ș. c. l.

Dela mare pân' la Tisa plânge
ași totu Românul mărtea lui Emi-
nescu care a întemeiat o nouă școlă
pe tărâmul poesiei române.

Pētrunși de adâncă durere de-
punem o lacrimă fierbinte pe
mormântul marelui poet!

Foile din București publică
următoarele amănunte din viața și
despre mărtea poetului:

Mihailu Eminescu s'a născut la
Botoșani în anul 1849, implinea dec
40 de ani. Elu își făcu primele studii
în Cernăuți, le continuă apoi în Blăși,
Viena și Berlin. După ce se întorse
în țară, ocupă pe rând mai multe func-
țiuni. Într'unu rând fu numit revisor
școlar al județelor Iași și Vaslui.
Altădată fu însărcinat cu predarea
limbei germane și geografie la școla
comercială din Iași.

Avându un capital de cunoștințe
întinse și un caracter independent,
Eminescu părăsi cariera de funcționar
și îmbrăși aceea de diarist. Elu ocupă
locul de prim-redactor al diarul
„Timpul”, până în momentul fatal
al declarării bōlei sale. În ultimul
timp a scris din când în când la
„România Liberă”, „Fântâna Blandu-
zei” etc.

Acum patru ani Eminescu fu lovit
mai întâi de bolă crudă, care îl co-
vârși acum. Vindecată relativ, elu re-
cădu în două rânduri într'o criză nervoasă.
Elu fu dus și căutat în ospiciul do-
ctorului Șuțu. Aici l'a invitat înainte
cu câteva săptămâni un amic, care
descrie starea lui în „Naționalul” ast-
fel:

L'am vădutu.

Și fără voiă mi-au venit în minte
versurile lui:

Și prin gându-mi trece vântul,
Capu'm arde pustiit,
Aspru, rece, sună cântul
Celu eternu neisprăvit.

Unde-su șirurile clare din viața-mi se le
[spun?

Ah! Organele'su sfărmate și măestrul...
[e nebu!

Cum m'a vădutu, m'a recunoscutu,
mi-a dīs pe nume și m'a îmbrășat.
Nenorocitul poetu are, parcă, clipe de
luciditate, care însă imediat dispar lă-
sându locu unei incoherențe spăimē-
tătoare.

— „Ah! Ia uite-te cum sēmēnă Pas-
teur cu Maiorescu! Și tu semen, imi
spune mie, semen cu Kant! Bietulu
Kant, mare om! Am învățat la el,
la Heidelberg.... Te rog sēm mi aduci
tote volumele lui... Eu sēm cu Schiller
și cu Faust alu lui Gōthe. Am sēm
sinucidu!... Așa a făcutu și Hamlet!...
Mare om e Shakespear! Ce trage-
diant!... Dēr Kant!... Kant!... Unde
mai găsești unu Kant!... A murit la
1885!... Am sēm ducu sēm-lu vedu la
Heidelberg!... Am sēm vorbescu cu elu!...
Da, am sēm sinucidu și eu ca Hamlet!...
Am sēm imi prefacu viața în nimicu și
sângele în vinu de Drăgășani!... Sēm
moru!... Și apoi... cu vinulu sēm vin-
decu!... Ce mare om e Kant!...
Cam acestea sunt cuvintele lui. Și
erăși fuma, dīcēndu: „Țigara e celu mai
bun iod!”

Și scrie, scrie mereu, fără intreru-
pere, pe ori-ce petec de hărțiă. Po-
menesce mereu de limba arabă, de lim-
bile slave, de limba sanscrită, tote însă
fără nici unu șir.

Apoi începe a recita versuri din
Omer, din Orașiu, din Virgiliu și în urmă
spune cuvinte fără nici unu înțeles,
dēr cu unu ritm perfectu, cu voce ca-
dentată, gravă, pētrunțtore.

Și erăși cade pe gânduri, mai multu
rupe țigările decātu le fumēză, scrie,
scrie necontentu litere fără nici unu
rostu, cuvinte de care cea mai mare

FOILETONULU „GAZ. TRANS.”

Poesii populare.

(Culese de D. J.)

Tu mē n'treb de unde-mi vine
De n'am voiă totu n mine?
Dēr de-ai sci n'ai întreba,
Scumpă inimiōra mea,
Căci maica când m'a făcutu
A necăjit forte multu
Și ea reu s'a supăratu
Și tare m'a blăstămatu:
Sē n'am Pasca, nice Rusale
De cătu pușca în spinare.
Și a dīs măicuța mea,
Când o necăjamu pe ea,
Sē nu prindu carul și plugul,
Ci sē iau drumulu de-alungul.
Și suspinū ca vai de mine
Insu'mi nu sci pentru cine
Și stau ca frunța pe tēu,
Nu scie făr' Dumneșu.
De-ar sci cineva pe lume
Cum stă inima în mine
Elu singuru ar suspina
Pentru inimiōra mea

Pasere galbină n pene
Și frumoșă la sprâncene,
Pentru ce mi-ai mai cântat
De de-acum m'am săturat;
Decātu eu sēm mai dorescu,

Mai bin' sē nu mai trăsescu;
Că doru-i o bolă mare,
Care nici unu lēc nu are,
Și doru-i o bolă grea
Nu-ți trece pân-i lumea.
Decātu o vietă mare
Și cu dorul în spinare
Mai bine numai de-o lună
Fără doru totu e mai bună.

Bate Dōmne ce vei bate,
Bate Dōmne ce vei vrea
Bate ursitōrea mea,
Care m'a ursitu e mine
De sē nu sci ce e bine,
Care pe min' m'a ursitu
Sē plângu nōptea n așternutū
Sē trăsescu totu cu uritū.
Și sē plângu fără încetare
Cu dorul badii n spinare.

Cărarea de peste delū
Făcută-i de-alu meu amarū,
Cărarea de peste ritū
Făcută-i de-alu meu uritū.
Dare-ar Dumneșu o plōiă
Delurile sē se mōie
Sē rămăie numai molulū
Cum am rămasu eu cu dorulū.

Măgheranū de pe fântână
Am badițu ca o lumină,
Umblă dou sēm mi'lū ia

Dumneșu sē nu li'lū dea,
Umblă dou sēm lū sēruțe
Dumneșu sē nu le-ajute.

Place-mi mândra ocheșe
Și n tērgu mi-e fală cu ea,
Dēr mândruța galbicioșă
Nici acasă nu-i frumōșă,
Nici acasă, nici în tērgu,
Nici sēm mănci cu ea din blidū.

Frunță verde de alunū
Te-am iubitū și n'ai fostū, omū
C'ai fostū o gură căscatū
De ne-a sciutū lumea totū.

Hai muere sēm jucămū,
Că fata ni-o mărītāmū,
Pare-ne bine ce-am dat'o
Vai de-acela ce-a luat'o

Nu mē da maicā departe
Sē viu cu desagi n spate,
Cu desagi mbăeraș,
Și cu ochii lacrimaș,
Ci mē dā maicā n vecini
Sē te vedu sēra ce cini,
Diminēta când prāndesci,
Peste dī cum mai trăsesci.

Dōmne, la inima mea
Este-unu riu și-o fântāna,

Fântāna-i necazu de mōrte
Riulū le spală pe tote.

De-așu trāi cătu frunța n viă
N'așu lua fată cu moșă
Sēm mi poruncescu ea mie.

De-aici pân' la badiul meu,
Nu e nici dealū, nici părău,
Numai singuru doru de-alu meu,
Nu e nici dealū nici cărare,
Numai dorul meu celu mare;
Dorul meu bade cu-alu tēu
De s'ar face-unu podu mereu
Sē trecu totu doi cu doi
Și tu bade pân' la noi.

M'a făcutū maica în dōri
Spre Dumineca de florū,
Căți feciori pe-unu latu de țēră
Toți alērg sēm cēră.
O miă de-ar alērga
Că măicuța nu m'a da,
Că pe mine m'a făcutū
Cum măicuții i-a plăcutū,
Nici înaltă, nici micuță
Cum e mândra mai drăguță,
M'a făcutū și m'a nchinatū
De noroc m'a descântatū,
M'a stropitū cu pēnă verde
Sē fiu dragă cui mē vede
Și de-atunci badișă, dēu,
Morū voinic de dorulū meu.

parte sunt: Kant, limba sanscrită, limba arabă....

După părerea doctorilor mărtea lui Eminescu a provenit din apoplexiă. Foile din București publică următoarele detalii cu privire la mărtea nefericitului poet:

Cu 15 zile înaintea încetării lui din viață, doctorul Șuțu a început a se îngriji de sănătatea luceafărului poeziei române, căci Eminescu începuse a merge din ce în ce mai rău. Era diminuat cerul și i-se dea un pahar cu lapte și cerul și i-se trimită d-rul Șuțu, căci vrea să vorbească cu el. Era în momente de luciditate; doctorul întrebându-l cum se simte, Eminescu răspunde, că are dureri în tot corpul, care îi căsunéză mult rău.

Din nenorocire... aceste momente lucide n'au ținut mult, căci după o jumătate de oră, bietul Eminescu începuse din nou să aiureze. D-rul Șuțu căută să-l liniștească și poetul se duse să se culce. Nu trecu nici o oră, când d-rul Șuțu intră din nou la el, de astădată îl găsi întins... fără nici o suflare. Eminescu murise.

Doctorul Șuțu făcuse cunoscută această scire tuturor prietenilor și membrilor consiliului de familie, ce s'a constituit Marția trecută. Corpul său a fost îndat transportat în o altă cameră a ospiciului, în apropierea biroului d-rului Șuțu. Stetea întins pe un pat și era învelit cu un zăbranic. Fața-i e foarte slăbită și are mai multe sgaritură, care au provenit din cauza mâncării ce suferea el.

În urma dorinței d-lui Titu Maiorescu, s'a procedat la autopsia cadavrului lui Eminescu. S'a constatat, spune „Constituționalul”, că creierii aveau o greutate de 1400 grame, cu toate că erau în stare de imuere (ramoliție). Emisterul stâng singur cântărea 595 gr., cel drept 555, fără cerebelul. Partea psihică a creierilor era aproape totală ulcerată, în emisferul stâng chiar și cea psico-motrice; membranele creierilor injectate și aderente. Circumvoluțiunile mult dezvoltate și adânci. Inima în stare de hipertrofie pasivă cu degenerare grăsoasă a țesutului muscular; la rădăcina aortei s'a constatat începutul unui proces aterosclerotic, er valvulele inimii erau intacte. Degenerarea grăsoasă s'a găsit în același stadiu și la țesăturile ficatului, care bine înțeles era puțin hipertrofiat. Splina în stare hipertrofiată și de degenerație.

Corpul răposatului Michailu Eminescu fu depus în biserica sf. Gheorghe nou. Înormentarea s'a făcut în 17 (29) Iunie a. c. cu mare ceremonie în București la orele 5 p. m. Presa a depus o coronă pe mormântul poetului. Amicii poetului au deschis o listă de subscripțiuni pentru înormentare, guvernul însă a decis ca înormentarea să se facă pe spesele statului. Ca delegat al guvernului la înormentare a asistat d. St. Mihălescu, secretarul general al ministerului de instrucție.

DIN AFARĂ

Foile rusești și vorbirea Monarchului austro-ungar.

„Novosti” crede, că pasagiile discursului împăratului Austriei relative la Serbia și la Bulgaria constituie amenințări directe. Austro-Ungaria, în încrederea sa, biziindu-se pe liga păcii, se arată mândră, dar se va abține dela o politică provocătoare.

„Gazeta de Moscova” găsește, că în discursul împăratului Franciscu Iosif, Serbia și Bulgaria sunt tratate ca și cum ar face parte integrantă din Austria. După foia rusă discursul lasă să se întrevadă nise scopuri agresive în contra ligei păcii și constituie un nou element regretabil de neliniște.

Inarmările Elveției.

Adunarea federală a autorizat, în unanimitate și fără discuțiune, pe consi-

liul federal a introduce în armată cât se poate de curând puștile de calibrul mic. De asemenea s'a autorizat facearea unui împrumut pentru procurare de material de război.

Oficieri bulgari în Austria.

Cuvintele din discursul Monarchului austro-ungar, că în Bulgaria domnesce ordine și liniște, și că acest stat progresază, au produs o impresiune escelentă asupra Bulgarilor, care se simt acum încurajați și foile lor dicu, că cuvintele M. Sale dovedesc, că Bulgarii nu sunt părășiți. În legătură cu acesta putem cita deci faptul, că o circulare a ministrului bulgar de resbelu invită pe toți ofierii, care cunosc limba nemțescă, cea franțuzască și cea italiană să se prezinte la minister pentru a fi supuși la examenul acestor limbi. Cei ce vor posedă cunoștințele cerute vor fi trimiși în Austria la Academiile de statumajori și de intendență militară. Va să dică nu mai sunt trimiși ofierii bulgari în Rusia.

Regularea Prutului.

Delegatul austriac în comisiunea mixtă a Prutului, a comunicat colegilor săi din România și Rusia, că guvernul austriac aderă la propunerea făcută anul trecut de guvernul român, de a rectifica cursul Prutului dela Novosielia până la Nemțeni. Cheltuelile urcându-se aproape la 500,000 franci, trebuie să fie acoperite de cele trei state riverane și vor fi repartizate în cei cinci ani ce vor dura lucrările. Răspunsul guvernului rus nu este încă cunoscut. Îndată ce se va comunica comisiunii mixte a Prutului, se va pute proceda la lucrările de rectificare.

SCRILE DILEI.

Distincțiune. Cetim în „Folia Diecesană”: Din o epistolă privată sosită aici după punerea în tipar a numărului trecut, estragem, că Majestatea Sa Monarchul cu ocaziunea depunerii jurământului de fidelitate a descoperit pregrătos Presanției Sale D-lui Episcop Nicolau Popea bucuria Sa, că a ajuns Episcopia Caransebeșului în mână așa de bune, și că Presanțitul Episcop a fost primit și întâmpinat de toți consilierii Majestății Sale peste așteptare cu deosebită prevenire.

Dr. Beniamin Popescu, archimandrit român din Vlaho-Clisura în Macedonia, făcându o călătorie în străinătate, a vizitat la reintorcerea sa prin Pesta pe ministrul de culte unguresc conte Albin Csaky, precum și pe ministrul președinte Tisza și pe ministrul de comunicațiune Baross. Foile unguresc spun, că a fost primit cu multă prevenire. Conversația între d-lu Tisza și d-lu archimandrit a mijlocit o d-lu Silviu Suci, talmaciul român al ministrului președinte. Cu ceilalți din ministri d-lu archimandrit s'a înțeles în limba slavă.

Societatea pentru crearea unui fond de teatru român își va ține adunarea sa generală în anul acesta în Caransebeș, probabil în prima jumătate a lunii Iulie. Din incidentul acesta inteligența română de acolo a și ținut până acuma două conferințe, în care s'a discutat și compus un proiect general de program și s'a ales un comitet de acțiune, care constituindu-se și-a ales de president pe D-lu protopresbiter Andreiu Ghidiu, de vicepresident pe D-lu Traian Barzu, er de secretar pe Domni David Terfaloga și Petru Corneanu. Timpul ținerii adunării generale, cât și programul, statorindu-se definitiv, se vor publica la timpul său.

Expoziția din Paris. Alți lăutari români au mai plecat Joi la Paris, cu cari d-lu Iordache Ionescu voese să completeze banda dela căr-

ciuma sa din Esposiția. Au plecat Ionica vioristul; Bălan Pădureanu naistul; Petrache Basamacu, cobzarul, și Nicolae Moldoveanu gitaristul. Totu Joi au plecat și trei fete: Amelia, Ardeleanca și Luța. Scirea dată de câteva zile române că un preot rusu ar fi bine-cuvântat secțiunea rusă, a românească, a grecă și sârbă dela Esposiția e cu desăvârșire neesactă. Din contră un preot rusu a binecuvântat numai secțiunea rusă și în aceeași zi superiorul bisericii românești din Parisu a binecuvântat secțiunea românească, sârbă și grecă.

Metropolit nou. Majestatea Sa Monarchul a numit pe Archimandritul din Mostar Serafin Petrovič de Metropolit gr. or. alu Herțegovinei.

Loteria Esposiției române se va face la 25 Iunie în grădina Cișmegiu din București.

Păcala în Oradea-mare. Sub acest titlu scrie „Familia” următoarele: Românii din comuna rurală Ceheiu, de lângă Oradea-mare, sunt vestiți precupeți de porc. Ei cutieră țera de-acurmedșul, vedu și nveță multă, de aceea sunt șireți și ageri la minte. În tērgul de țera din săptămâna trecută, ținut în Oradea-mare, un precupeț din Ceheiu vindea 22 de pulcești frumoși. Cum stetea el așteptându să-i vie norocul, etă că se ivesce un Ungur mic și gros, der fudul, ca cel ce scie, că are parale, și-l întrebă ec'asa ca din spatele calului, că cum dă porcii? Ceheianul băgându de seamă de felul cum l'a întrebat Ungurul, i răspunde suridându de sub musteță, că-i vinde ieftin. „Cel dintēiu cu 4 cruceri, alu doilea cu 8, alu treilea cu 16 și totu așa mai departe fiecare porc cu preț de două ori atata ca cel de mai nainte”. Ungurul nu mai putea de bucurie, c'a datu d'unu tērgu atatu de bun; scose der iute bughilarul și dete Ceheianului 10 fl. ea arvună. Apoi se puseră să socotescă prețul întreg alu celor 22 de porci. Der încetul cu încetul bucuria cumpărătorului dispăru, apoi îl cuprinse o frică și n cele din urmă îi curgeau nise sudori reci pe față, căci pentru porculețul alu 22-lea avea să plătescă 81,066 fl. 88 cr., er pentru toți cei 22 tocmai 163,134 fl. 10 cr., sumă ce nemu de nemu alu său n'a avut. Spăriat se și rugă de Român, că nu-i pasă de arvună, numai să strice tērgul. Acela făc din umeri, ridându și ținându-și arvuna, mână porcii mai încolo.

Tovarăș de drum ucigaș. Vasile Șandru din Peștișu-de-sus, mergendu la tērgul din Hațegu, luă în caru, de plăcere, pe un drumar necunoscut. Pe drum îi spuse acestuia, că are 183 fl. cu cari să cumpere boi. La crucea de pētră de lângă Cămpul pānei, care cruce arată locul unde Turcii își avură tabăra înainte de bătălia cea mare, Vas. Șandru se puse să dormă puțintelu. Streinul, când observă că Șandru a adormit, îl străpuse cu un cuțit în spinare. Rănitul sări în susu scotându un strigăt de durere. Ucigașul, care voia să-l jefuiască, auzi în acest momentu voci de omeni, cari se apropiu, și fugi în întunecă. Șandru fu dus, fără să scie de el, la Hațegu spre a i-se da îngrijirile de lipsă.

„Musa română”, revistă musicală-literară, după o întrerupere de câteva luni, va apăre erăși cu începutul lunii Augustu st. v. și va costa până la finea lunii Decemvre 5 fl. v. a. său 13 lei. Doritorii de a avă această revistă au de a se adresa la redacția revistei în Blășiu (Balázsfalva) cel mai mult până la 20 Iuliu st. n. Revista „Musa Română” va îmbrăca aceeași haină și va păstra același caracter ca și în cursul anului trecut.

Din delegațiuni.

Delegatul Dumba, care în zilele trecute a fost în România, a spus în delegațiune, că în România nu există o partidă rusă cu devisa rusă; de asemenea nu există nici partidă austro-ungară. În privința acesta nimenea să nu-și facă iluziune. Românii vră înainte de tote să fid Români, sunt geloși de independentența lor și numai o politică folositoare statului lor independent urmăresc. Românii voesc pacea. Potu să mai asigură, vise delegatul Dumba, că noi ni-amu câștiga numai amici în România printr'o politică comercială demnă de un stat mare, der nu prin o politică de precupeți. Vrei să ai amici, trebuie să le și oferi ceva.

Despre România s'a vorbit și în delegațiunea ungurescă. Delegatul Iuliu Horvath — care se vede că nu pre are dragostea Români — dise, că ce s'a putut mai mult obține din partea României, a fost că acesta a promis cea mai strictă neutralitate, der prin acesta nu s'a vcut impedecată a arata față cu un alt stat alte sentimente și a-i promova interesele. Vorbitorul dise, că nu s'a apreatu din destul importanța României pentru Austro-Ungaria. „România a fost, dise el, vatra tuturor acelor neplăceri, ce le-am avut în peninsula balcanică, în Serbia, în Bulgaria. Negreșit, că la această dispozițiune, nefavorabilă nouă, a spiritelor în România a contribuit mult felul și modul cum amu tratat noi cestiunile materiale. Nici dominațiunea pe Dunăre n'amu sciut o păstra, amu perdut și ce amu avut. Rusia și Grecia ne concureză cu vaporele lor pe Dunăre, în România ni-a luat locul în privința comerțului Germania.”

Delegatul Asboth face matematicesce socotela, că decă Serbia și România aru fi ținut strinsu la sistemul puterilor aliate, aru fi putut ține în frē, în casul unei conflagrațiuni, o armată rusă de 200,000 omeni; așinsă România și Serbia ar ține în frē o armată austro-ungară totu așa de puternică. „Asta dă o diferență de aproape o jumătate milion de omeni în nefavorea noastră. Amu perdut peste nopte tote avantajele în peninsula balcanică, dela Marea-adriatică până la Marea-negră. În privința politice comerciale e de așteptat, ca comerțul nostru orientat, ce ni-s'a închis la granița română, să afle închise tote porțile de eșire și în cele din urmă va fi nevoit să ocolască prin Anglia și Italia, pe unde deja de acum se mișcă esportul nostru în România.

Ministrul Kalnoky dete a înțelege lui Horvath, că decă nu s'a încheiat convenția comercială cu România, cauza e guvernul unguresc. „Decă vră raporturi bune cu poporele din peninsula balcanică, trebuie să te feresci de a fi micu la suflet în cestiuni economice. Ceea ce privesc afirmarea, că în România domnesce ore care animositate față cu noi, pte fi adevrat și imi pare rău de acestu lucru. Der potu fi frecări între popore dincă și dincolo de graniță, Românii însă sunt omeni multu pre înțelepți decatu să nu-și cunoscă interesele lor. Ținta lor e deplina independentă în tote direcțiunile și noi putem numai să ne bucurăm de acesta.

Ministrul Tisza luă și elu cuvântul în privința cestiunilor economice cu România, der nici de astădată nu-și putu stăpâni șovinismul. Dise că doretse încheierea coventiei cu România, der se nu se arate lucrul așa, ca cum o parte ori alta a monarhiei și nu România ar purta vina la neîncheierea coventiei, fiindcă atunci ar face să se credă în România, că Ungurii sunt gata din motive politice la ori-ce jertfa materială. Dise că Românii au cerut pre mari jertfe și de aceea nu s'a încheiat coventia.

Delegatul Dr. Demel, vorbindu despre programul unirei tuturor Sârbi-

lori, dice că și în 1848 se socoteau asemenea idei ca visuri, și mai târziu au devenit o realitate. Italia și Germania, care și-au făcut unirea, o dovedesc această. Austro-Ungaria deci s'ă fiă cu pază față cu Serbia. Stările în România, alți cărei popor, ca celii mai de frunte epigonii la Balcani e prea mândru, decât să se sufere influințe, cum se pot cugeta în Serbia, nu oferă motiv de neliniște în acest moment. Cabinetul român de azi are același ministru-președinte, alți ministerului de odinioară, care a încheiat convenția comercială cu Austro-Ungaria, și după retragerea lui opinia publică dicea, că bunele raporturi ale Austriei cu România sunt periclitare serioasă, și azi după retragerea ministerului Brătianu se dice același lucru. Deci ce privește România, nu e motiv pentru o deosebire neliniște. Cu dreptul deci neliniștea se atribute nemulțămirei și animosității unor mari puteri asupra stării de drept în centrul Europei și se reduce la gravaminele închipuite ale acestor puteri. Vorbitorul dise în fine, că ministrul de externe s'ă fiă cu cea mai mare îngrijire a cultiva și a desvolta alianța cu Italia și a o feri de ori-ce turburare, deoarece această alianță n'are basă istorică cu alianța cu Germania.

Ministrul Kalnoky dise, că în relațiile cu Italia nu e nici o turburare; congresul catolic nu le-a turburat, pentru-că congrese catolice s'au ținut și în alte state. S'ar pute dice atunci, că în reuniuni private și în adunări publice italiene se atacă integritatea Italiei. Dér simțul politic finu alți bărbaților a găsit măsura corectă, îndată ce au fost lămuriri asupra naturii adunării.

Raportorul delegației austriece atrase atențiunea ministrului asupra imprevizării, că în Orientu se arată din timp în timp în diferiele porturi corăbii de războiu străine, numai austriece nu; ar fi în interesul monarhiei decât ar apăre din timp în timp și corăbii de războiu austriece în porturile orientale.

Delegatul Nadherny stăruiește pentru ținerea unei escadre permanente în Levant. În locu se se țină escadra în Marea adriatică, se se țină în Levant, căci e în interesul monarhiei.

Correspondența „Gaz. Trans.”

Din Tera-Oltului, 28 Iunie.

O tu, dulce limbă românească, câtă poți fi de urită și amară pentru domnia dela putere din statul ungar. Nu mai poți fi suferită în nici un colț al Transilvaniei. Tocmai acum în secolul luminilor, când după legile firei trebuie să fiă dată fiă-cărei națiuni libertate de a pute înainta și de a se cultiva în limba mamei, tocmai acum dicu, vinu cei dela putere din statul numit numai pehârță „constituțională” și prin ordinațiuni opresc de a se mai lucra pela comune curate românești în limba română. Nu știu cum va fi în celelalte comitate, unde populațiunea este în majoritate română, dér în comitatul Făgărașului, care este purt românească, s'au schimbat lucrurile și etă cum:

În comitatul Făgărașului până de present administrația oficiasă la comunele române s'a purtat în limba română. Nu-i venia nimenui în minte, că se va impune și în acestu comitat comunelor limba maghiară și acesta cu atât mai vartosu, căci se duse vestea, că actualul fișpanu V. Horvath Mihaly este omu conciliant, care respectă legile. Dér ce se veți, că cu o tragere de penă d-lu fișpanu, în zilele trecute a datu poruncă stranică ca în viitoru să nu mai culese nici unu notară a se folosi de limba comunei în actele oficiose, ci exclusiv numai de limba statului; basânduși ordinațiune pe simpla afirmare, că introduce limba maghiară în comune numai din punct de vedere alți controlu; de unde ar armă, ca amplotiații superiori ai comitatului Făgărașu nu știu limba co-

mitatului, și astfel li-s'ar îngreuna controla față cu agendele comunale și notariale.

Dér purcedă din ori-ce cauză această ordinațiune, destul că prin dispozițiunea amintită s'a stărnit o amărăciune în popor și cu deosebire în inteligența acestui comitat, căci prin dispozițiunea această agendele comunale se îngreună forțe mult atât pentru notari, cât și mai ales pentru popor pentru-că în multe cercuri notariale afară de notară nu se află nici unu individ, care s'ă-i potă s'ermanului omu tălmăci rezoluțiunile primite — astfel încât este silit să alerge în comuna unde locuiesc notarul de câte 2—3 ori până îl află acasă, și prin această omul își perde 2—3 zile de lucru; ba ce e mai mult, s'a întâmplat, că din cauză, că n'a avut cinei tălmăci rezoluțiunile a perdatu omul și procese de desdăunare și altele...

Se nasce acum întrebarea, că introducându-se limba maghiară la comune, ce o să se întâmple cu primarii, car nu știu altă limbă decât limba lor maternă? Subscrie-vor ei raportele într'o limbă necunoscută lor? Mai departe ce o să se întâmple cu notarii cei bătrani, de car așa pută numera în comitatul Făgărașului mai mulți de cei car nu sunt apti a purta agendele în limba statului? Fondul de pensiune nu dispune spre a pută fi pensionați. Oficiul nu și-lu potă purta în limba statului și în casul din urmă vrându nevrându vor fi siliți a se retrage fără de nici o remunerațiune, și iar de a li se lua în considerare serviciile prestate până acum cu mare necăzu. Ba ce e mai mult, prin demisionare își vor perde și taxele deja anticipate la fondul de pensionare și astfel în urma acestora vor fi siliți a apuca cornele plugului, decât vor ave unde și cu ce să are.

D-lu vice-comite al comitatului Făgărașului Danil Grămoiu ar fi fost în drept, ba chiar obligat a conchema jurisdicțiunea comitatului, ca se o consulte, respective să aducă la cunoștință că Ilustritatea Sa d-lu com. supremă a introdus limba maghiară la comune din simpla împrejurare, ca se se ușureze controla etc.

Cred însu, că câtă mai curându d-lu vice-comite va aduce această la cunoștința comisiunii municipale fiind o cauză internă a comitatului, și și va face datoria între marginele și conformu legii pentru a se concede și mai departe folosirea limbei române și acesta cu atât mai vartosu, căci după cum a știut ași face datoria a arunca pe spatele s'ermanului popor aproape la 1 milionu fi. pentru clădirea călei ferate, căruia nu-i va aduce nici unu folos și nici când nu vor reprimi taxele ce trebuiesc plătite; căci cu ocaziunea construirii se vor afla lipitoru streine destule.

D.

Literatură.

Preotul Român, diar bisericescu, scolastic și literar. Anul XV. Apare în Gherla odată pe lună și costă pe an 4 fi. Redactor Nicolae Fekete Negruțiu. — Nr. 7. (Iulie) conține: Studii din dreptul canonicu (urmare), de I. Papiu; Cununa de mărgăritare a Precuratei Vergure Maria; Superstițiunile observate în vechime la nascerea pruncilor, de I. Boros; Predică despre păcatul beției, de Ioan Croitoru-Sabo; Predică la înmormântarea unui prunc, de Vas. Criste; Din istoria despărțirii bisericei orientale de cea apusană; Varietăți.

Familia, diar beletristic literar, apare în Oradea-mare în fiă-care Duminică și costă pe an 10 fi. seu 25 lei, pe 1/4 an 2 fi. 70 cr. Redactor și editor: Iosif Vulcanu. — Nr. 25 dela 18(30) Iunie conține: Spunem... (poesie), de Iuliu I. Roșca; Iubire din fașă (amintiri), de N. A. Bogdan; La strășin (poesie), de Tr. H. Pop; Dér deu nici elu pe a mea (anecdota populară), de Gr. Sima alți Ion; Convorbiri archeologice (fine), de Dionisiu O. Olinescu; Istoria Venerii de pe Capitulu, de A. C. Domșa; Doine și chiuiri populare, culese de Antoniu Pop; Scrisore

din Galata, de Iassiensis; Deputațiune africană la împăratul Germaniei (ilustrațiune); Literatură și arte; Ce e nou?; Posta Red.; Călinarul săptămănei.

Programa examenelor.

dela institutul pedagogic diecesanu din Caramanbeșu la finele anului scolar 1888/9.

Joi în 15/27 Iunie a. c. dela 8—12 ore Limba română curs. I., II., III. Limba maghiară curs. I., II., III. Istoria patriei curs. III.

Joi în 22 Iunie (4 Iulie) dela 8—12 ore Religie curs. I. II. Propedeutica pedagogică curs. I. Geometria curs. III. Pedagogia curs. II. Economia rurală curs. I. Geografia curs. I., III. Istoria naturală curs. II. Fisica curs. III.

Vineri în 23 Iunie (5 Iulie) Religie curs. III. Aritmetica curs. II. Geometria curs. I. Economia rurală curs. III. Istoria universală curs. II. Istoria naturală curs. I. Fisica curs. II. Limba germană curs. I., II., III.

Luni 26 Iunie (8 Iulie) dela 8—12 ore Aritmetica curs. I. III. Geometria curs. II. Pedagogia curs. III. Economia rurală curs. II. Istoria universală curs. I. Istoria naturală curs. III. Geografia curs. II. Fisica curs. I. Dela 3—6 ore Higiena curs. I. II. III. Tipicul cantoralu I. II. III. Cântarea bisericească, curs. I. H. III. Musica vocală și instrum. curs. I. II. III. Gimnastica curs. I. II. III.

Convocare.

„Reuniunea fondului pentru înființarea unei școle române de fetițe în Clusiu” își va țină adunarea generală anuală pentru a. c. în 17 Iuliu st. n. la 5 ore după prânđu în localitatea casei române din locu, la care sunt prin această cu totă onorea invitați on. domni membri, cum și alți amici ai causei. — Clusiu, în 28 Iunie st. n. 1889.

Alex. Bohățielu, Dr. Gr. Silași
președinte. secretar.

„ALBINA” institutul de credit și de economie. Filiala Brașov.

Conspectul operațiunilor de casă în luna Iunie 1889.

Intrate:

Numerar cu 31 Maiu 1889	fl. 7,295.25
Depuner spre fructificare	83,911.34
Cambii răscompărate	95,978.06
Conturi curente	40,501.88
Imprumuturi pe produse	5,782.68
Imprumuturi pe efecte și alte	
imprumuturi	14,845.—
Monetă	3,113.42
Interese și provisiuni	4,328.09
Comisiuni	1,631.17
Diverse	70,578.85
	fl. 327,965.74

Esite:

Depuner spre fructificare	fl. 59,427.08
Cambii escomptate	124,859.55
Conturi curente	21,733.62
Imprumuturi pe produse	5,828.30
Imprumuturi pe efecte și alte	
imprumuturi	25,747.16
Monetă	2214.39
Interese și provisiuni	711.24
Comisiuni	187.—
Diverse	72,173.74
Spese și salare	674.35
Numerar cu 30 Iunie 1889	14,409.31
	fl. 327,965.74

V. Bologa, m. p. N. P. Petrescu m. p.
dirigent. adjunct.

V. Gămulea, m. p.
comptabil.

TELEGRAMELE „GAZ. TRANS.”
(Serviciul biurolu de cosp. din Pesta)

Bruxela, 1 Iulie. Eră a fost aici o imponentă festivitate. Frațiunile liberale s'au împecat erăși și au serbatu acestu evenimentu.

Paris, 1 Iulie. Mai multe diare anunță, că Germania favorisază acțiunea diplomatică pentru recunoscerea prințului Bulgariei Ferdinand de Coburg. Se asigură, că Rusia va răspunde la acesta prin denunțarea (abdicarea, Kündigung) tractatului de Berlinu.

Constantinopol, 1 Iulie. Pôrta primitu dela autoritățile din

Novibazaru o telegramă, în care se spune, că scirile despre turburările, ce s'ar fi ivitu acolo, sunt neadeverate.

DIVERSE.

Baletistă ardându. Pe scena operi dela Berlinu s'a întâmplat eră unu incidentu dintre cele mai mari și periculoase: Era reprezentațiunea de gală Renzi; la începutul baletului intrându pe scenă se aprinse rochia d-șorei Minutay. Nefericita artistă într'unu minutu fu acoperită de flăcăr. Strigătele ei de desperare umplură sala și băgă grôză în toți căți erau de față, între car și părechea imperială. Reprezentațiunea se intrerupse. O panică mare cuprinse pe toți artiștii. Numai bassulu Krassa nu-și perdū prezența de spirit. Eși dintre culise pe scenă și acoperi, cu o manta ce avea, pe nefericita față, stingându astfel foculu după ea. Densa fu dusă în camera de conversați a operi, unde veniră doctorii să-i dea primele îngrijiri și să-i mai astempere durerea pricinuită de multele răn ce are pe corp. Se înțelege, că într'aste teatrulu se goli, cu tôte că cortina nu se lăsă jos. Părechea imperială d'asemenea era rău impresionată, și reprezentațiunea nu a continuat decât după ce i-se raportă împăratului, că nu mai este nici unu pericolu.

Arderea cadavrelor la Paris. Din Parisu se scrie, că în zilele acestea a funcționat pentru prima dată cuptorul de cremațiune, aședat în cimiterulu Père Lachaise. Resultatul n'a fost însu multămitor. Nemulțămirea provine d'acolo, că arderea costă prea multu, aproape 80, franci și apoi și durează multu, o oră și jumătate, până ce corpulu se arde. Acum vor să facă altu cuptor, care să fiă mai perfectu, s'ar face focu în elu cu cocs și n care arderea să nu țină mai multu de câtu o oră. După legile francese ori-care cetățeanu pôte dispune prin testamentu ca moștenitorii săi să-i ardă corpulu, ceea ce acestia, decât ar lipsi să indeplinescă, se voru pedepsi cu 6 luni închisore.

Cursul pieței Brașov

din 1 Iulie st. n. 1889.

Bancnote românești	Cump.	9.42	Vënd.	9.44
Argint româneșu	-	9.38	-	9.40
Napoleon-d'ori	-	9.42	-	9.44
Lire turcesc	-	10.65	-	10.70
Imperiali	-	9.65	-	9.70
Galbin	-	5.58	-	5.62
Scris. fonc. „Albina” 6%	-	102.—	-	—
„ ” 5%	-	98.59	-	99.—
Ruble rusesc	-	122.—	-	123.—
Discontulu	-	6 1/2—8%	-	pe anu.

Cursul la bursa de Viena

din 30 Iunie st. n. 1889.

Renta de aur 4%	100.70
Renta de hărtia 5%	94.90
Imprumutul căilor ferate ungare	143.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ungare (1-ma emisiune)	99.90
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ungare (2-a emisiune)	—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ungare (3-a emisiune)	112.—
Bonuri rurale ungare	104.90
Bonuri cu clasa de sortare	104.90
Bonuri rurale Banat-Timiș	104.90
Bonuri cu cl. de sortare	104.90
Bonuri rurale transilvane	104.90
Bonuri croato-slavone	105.—
Despăgubirea pentru dijma de vinu unguresc	99.50
Imprumutul cu premiulu unguresc	139.—
Losurile pentru regularea Tisei și Seghedinului	126.25
Renta de hărtia austriacă	83.40
Renta de argint austriacă	84.20
Renta de aur austriacă	109.10
Losuri din 1860	140.—
Acțiunile băncei austro-ungare	907.—
Acțiunile băncei de credit ungar	314.—
Acțiunile băncei de credit austr.	302.—
Galben împărătesc	5.65
Napoleon-d'ori	9.44 1/2
Mărci 100 imp. germane	53.22 1/2
Londra 10 Livressterlinge	119.15

Editor și Redactor responsabil:
Dr. Aurel Mureșianu.

THOMAS, SCHEESER & GALTZ PRAVĂLIA DE FERĂRIE

in
Braşov.

Avemă onorea a încunoscința on. publică, că am cumpărat pravălia de ferărie a d-ilor *E. & M. Günther* din locu și că vom continua această afacere sub firma

THOMAS, SCHEESER & GALTZ.

Totă nisuința noastră va fi îndreptată într'acolo, ca depositul nostru de mărfuri, precum: vase și obiecte de bucătărie, unelte, ferecături pentru zidiri și mobile, feru brutu și table de feru, sobe precum și alte articole de ferărie se le avem totdeauna foarte bine asortate, ca astfel și pre lângă unu serviciu bunu se putem satisface în toate privințele încrederea ce ni s'a datu.

Rugându-ne pentru câtu mai numerosă clientelă semnămu cu inaltă stimă

Thomas, Scheeser & Galtz.

1103—1

Avisu d-ilor abonați!

Rugăm pe d-nii abonați ca la reînnoirea prenumerațiunei se binevoiască a scrie pe cuponul mandatului postală și numerii de pe fășia sub care au primitu diarul nostru până acuma.

Domnii, ce se abonează din nou, se binevoiască a scrie adresa lămuritu și se arate și posta ultimă.

Administraț. „Gaz. Trans“.

„ALBINA“

85,5

Institutu de creditu și de economii
FILIALA BRAȘOVU

Amaneteză hărtii de valoare
ȘI DE CELEA ROMĂNESCI

până la 85% din valoarea lor după cursul de di, și anume cu interese de
6% decă suma împrumutului trece peste v. a. fl. 1000.
6 1/2% decă suma împrumutului este sub v. a. fl. 1000.
Informațiuni mai de aproape se potu lua diinicu în biroulu institutului, piață No. 90, dela 8—2 ore d. p.

A. Plecarea postelor.

- a) Dela Braşov la Răznavă-Zărnesci-Brană: 12 ore 30 m. după amez.
- b) „ „ „ Zărnă: 4 ore după amez.
- c) „ „ „ Săcuime [S Georgi]: 1 ora 30 minute nopta.
- d) „ „ „ Făgăraş: 4 ore dimineța.
- e) „ „ „ Săcele: 4 ore dimineța.

B. Sosirea postelor:

- a) Dela Răznavă-Zărnesci-Brană la Braşov: 10 ore înainte de amez.
- b) „ Zărnă la Braşov: 9 ore a. m.
- c) Din Săcuime la Braşov: 6 ore sera.
- d) „ Făgăraş la Braşov: 2 ore dimineța.

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabilu din 1 Iunie 1889.

Budapesta—Predealu				Predealu—Budapesta				B.-Pesta-Aradu-Teiuş				Teiuş-Aradu-B.-Pesta				Copsa-mica—Sibiu					
Tren de pers. sone	Trenu accelerat	Trenu omnibus	Trenu mixt	Tren de pers. sone	Trenu accelerat	Trenu mixt	Trenu omnibus	Trenu omnibus	Trenu de pers.	Trenu de pers.	Trenu de pers.	Trenu mixt	Trenu de pers.	Trenu de pers.	Trenu mixt	Copsa-mica	Şeica mare	Lomneşu	Ocna	Sibiu	
Viena	11.—	8.—	6.10	Bucuresci	7.30	Viena	11.—	3.40	Teiuş	11.24	3.—	1.42	Copsa-mica	2.05	4.35	Şeica mare	2.38	5.05	Lomneşu	3.22	5.46
Budapesta	8.31	2.—	3.10	Predealu	4.40	Budapesta	7.40	9.30	Alba-Iulia	11.59	3.34	2.32	Ocna	8.—	3.46	6.17	Sibiu	8.35	4.18	6.40	
Szolnok	11.20	4.05	7.22	Timişu	9.12	1.45	6.22	12.38	Vințulu de josu	12.30	4.10										
P. Ladány	2.22	5.46	5.52	Braşov	9.41	2.32	7.23	3.53	Şibotu	1.01	4.43										
Oradea-mare	4.18	7.01	8.46	Feldiöra	4.54	7.07		6.06	Orăştia	1.32	5.13										
Vărad-Velenceze		7.11	9.18	Apaşa	5.37	7.44		6.18	Simeria (Piski)	2.03	5.47										
Fugyi-Vásárheli			9.27	Ágostonfalva	6.15	8.09		6.43	Deva	2.52	6.27										
Mező-Telegd			9.44	Homorodu	6.43	8.29		6.55	Branicica	3.23	6.54										
Rév		7.41	10.21	Hasfalău	7.31	9.07		7.14	Ilia	3.55	7.20										
Bratca		8.16	11.38	Sighişoara	7.31	9.09		7.46	Gurasada	4.08	7.32										
Bucia			12.16	Elisabetopole	7.31	9.09		7.57	Zamă	4.44	8.03										
Ciucia		9.05	12.54	Mediaşu	10.02	11.09		8.42	Soborşinu	5.30	8.38										
Huiedin		9.35	1.57	Copsa mica	11.04	11.35		9.11	Bérszavá	6.27	9.27										
Stana			3.11	Micăsasa	11.39	11.59		9.26	Zamă	6.47	9.46										
Aghiruş			3.40	Blaşiu	11.57	12.15		9.39	Radna-Lipova	7.28	10.20	5.35									
Ghirbău			4.15	Crăciunelă	11.57	12.15		9.59	Conop	7.43	10.34	6.01									
Nădăşel			4.36	Teiuş	12.30	12.43		11.—	Bérszavá	7.59	10.50	6.44									
Cluşiu		10.35	4.58	Aiud	12.45	12.55		11.—	Conop	8.28	11.16	7.25									
Apahida			5.26	Uiora	1.13	1.07		11.—	Radna-Lipova	8.47	9.55	7.44									
Ghiruş				Vințulu de susu	1.13	1.07		11.—	Ilia	8.47	9.55	7.44									
Cucerdea				Uiora	1.13	1.07		11.—	Branicica	9.11	10.13	6.01									
Uiora				Cucerdea	1.13	1.07		11.—	Deva	9.42	10.37	6.44									
Vințulu de susu				Ghirişu	1.13	1.07		11.—	Simeria (Piski)	9.59	10.53	6.44									
Aiud				Apahida	1.13	1.07		11.—	Orăştia	11.—	11.39	7.44									
Teiuş				Cluşiu	1.13	1.07		11.—	Şibotu	11.29	12.01	7.44									
Crăciunelă				Nădăşel	1.13	1.07		11.—	Vințulu de josu	12.02	12.29	7.44									
Blaşiu				Ghirişu	1.13	1.07		11.—	Alba-Iulia	12.02	12.29	7.44									
Micăsasa				Apahida	1.13	1.07		11.—	Teiuş	8.55	12.19	7.44									
Copsa mica				Cucerdea	1.13	1.07		11.—	Viena	9.54	1.06	7.44									
Mediaşu				Ghirişu	1.13	1.07		11.—													
Elisabetopole				Apahida	1.13	1.07		11.—													
Sighişoara				Cluşiu	1.13	1.07		11.—													
Hasfalău				Nădăşel	1.13	1.07		11.—													
Homorodu				Ghirbău	1.13	1.07		11.—													
Ágostonfalva				Aghiruş	1.13	1.07		11.—													
Apaşa				Stana	1.13	1.07		11.—													
Feldiöra				B. Huiedin	1.13	1.07		11.—													
Braşov				Ciucia	1.13	1.07		11.—													
Timişu				Bucia	1.13	1.07		11.—													
Predealu				Bratca	1.13	1.07		11.—													
Bucuresci				Rév	1.13	1.07		11.—													
				Mező-Telegd	1.13	1.07		11.—													
				Fugyi-Vásárheli	1.13	1.07		11.—													
				Vărad-Velenceze	1.13	1.07		11.—													
				Oradea-mare	1.13	1.07		11.—													
				P. Ladány	1.13	1.07		11.—													
				Szolnok	1.13	1.07		11.—													
				Budapesta	1.13	1.07		11.—													
				Viena	1.13	1.07		11.—													
					1.40	7.15	6.05														

Notă: Numeri încaudrați cu linii grose însemnăză orele de noapte.